

Z a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 37. Zettortdeenâ 16tâ September 1837.

J a u n a s s i n n a s.

No Birschumuischas. Zants laizinsch mums scho wassar bija, seedu laiks rudseem labbi isderwahs, jo bija firtas deeninas bes wehja un bes leetus. Meh's arri labbi un weegli warrejam fanemt Deewa dahwanas, bet tahs bija knappas. Jo rudsi ne noauguschi, arri ne isdohdohs labbi no rihsjahm. Gan ruddeni labbi bija eesehlfuschees, gan pawassarâ labbi un prijschi stahweja un tomehr nekahda fwehtiba laufes; dasch fainneeks ne dabhu's atpakkat farwu fehflu, jo weetahm, wissuwairaf kur uppes bija pahrpulhufschas, smilges ween un lahtschu ausas bija atrohnamas. Bet to leelaku stahdi tahrpini padarrija muhsu laukeem; pehz seedu laika tee eefahze rudsu stohbrus pee paschas semmes nograust. Rudsi isfattijsahs ka no kruffas stipri eewainoti. Gan pawassaras pluhdi muhsu wissulabbakas plawas apnesse ar smilktim, gan seemâ leddus dauds weetas sahli bij puhdejis, bet tomehr meh's ne effam knappaku feenu fanehmufchi, jo Deews atmakfaja to stahdi un faufas plawas litte isaugt papilnam sahles. Zif pat fehchligi winsch gabdahs par zilweku pahrtischanu. Rudsi gan flitti, bet wassaraji wissur brangi bija un scho gadd isbehgs falnai, ja tikkai ne buhtu pahrlaeku wehlu fehti. Lihds schim wehl wissur kartupelu lappas (laktas) sakfas. Wissuwairaf ausas labbi noauguschas — bet ar meescheem atkal nelaima. Tahrpini, kas rudsus scho wassar maitaja, arri meeschu stohbrus pee paschas semmes nograusch, un wahrpul trescha dalla pee semmes gull. Kartupeli un kahposti scho gadd newaid flawejami — bet wissufadas mescha un dahrsa ohgas bija papilnam. Sehnes wehlu eefahze augt.

Zif daudsfahrfigus augtus muhsu fehjumi warr nest, kad tee atrohn labbu semmi un ihstu kohpschanu — to meh's scho gadd effam redse-

jusch, — bet arri zif daschadas breefmas un kaites fehjumeem useet. — Gribbedams redseht woi manni meeschu labbi dihgft, es eeliffu 50 graudinus pohda ar labbu melnu semmi. Tee labbi fadihgge un es meescha sahli israhwu — bet weens stahdinsch palikke pohda un fahze preezigi augt, un islaide 15 stohbrus weenu pakkat ohtru. Es to labbi kohpdams winnu turreju pee faules un no laika us laiku to aplaistiju. Diwi stohbrus tahrpinsch nokohde pee paschas saknes, diwi apehde pellite, diwi wahrpas palikke melnas, trim seedi labbi ne isderwahs, jo teem tikkai weenâ puffed bija graudini — un tomehr es no tahm atliffuschahm wahrpahm dabhuju wairaf ka diwi simts graudinu. Kad jelle us tahdu wihsi un tahda semme warretum feht weenu paschu puhru, tad mums peetiftu. L.

Gefsch schahm deenahm 10 sirgi nosagti — un lihds schim winnu pehdas wehl naw atrohnamas. L.

P a h r u h d e n i.

Usmannigs bihbeles lassitais, to wahrdu muhsu Kunga Jesus no Markusa ewangeliuma, no 9tas nodallas klaufidams, kas 41mâ pantâ ta irr lassams:

„Ja kas juhs dsirdinahs ar uhdens bikkari manâ wahrda, tapehz ka juhs Kristum peederrat, pateest es jums sakku, tam fawa alga ne suddihs“ gan buhs ta Kunga augstu laipnibu zeenâ lizzis, kas wissu, so meh's weenam no teem wissmasafeem muhsu brahleem darram, ta grihb peeneint, itt ka meh's to buhtum Winnam pascham darrijusch. Bet wehl ne buhs ihsti fapratteis, kalabbad gan muhsu Pestitais itt uhdena bikkari peemin. Es to nu isteifschu.

Meh's paauksta semmes puffed dsihwojam, un arri gan slahpstam, un uhdens muhs atspirdsina: bet fur karstas semmes tas wehl dauds wai-

raf istaisa. Karsta faule tur zilweku tà kalte un slahpe, ka ehst dauds ne grubbahs, un itt ar massumu warr par deenu pahrtikt, bet bes uhdena itt drihs janoslahpist un janomirft. Un jastim: semme tur newa tahda awotaina kà pee mums! Gan lectus laikà awoschi teff, un uppes nahf no wiffahm kalnainahm weetahm semmè, bet faule drihs isgaiso uhdeni, awoschi isfihst, un bailigs faufums wiffu semmi tuffchu padarra. Wai tam reisneekam, kas eerastà uhdens weetà nekahdu wairs ne atrohn! Tad janosehschahs, kà Ahgare tuffnesti nosehdahs, un jagaida nahwe nahkam. Warrat dohmaht, ka laudim tur leela gahdashana, ka uhdens ne isjustu karstà laikà, un kahda dahrga leeta palaitkam irr uhdens, ko ne par naudu ne warr nopirft, jo katrs farwu zeeti fargga, um tik ween tehre, zif jaw itt par nohti wajaga. Tee debbefu lohgi arri tur par ilgu laiku zeeni neatwehrti palikt, un tadeht tahs puffes eedshwotaji wehl us scho laiku tahdas affas bedres simm raft, kahdas tee Israëla behrni rafte. Prohti, eeleijas weetà eefsch zeetas semmes isdohbe dsikku un plattu bedri ar schauru kaklu, kà krukhai. To nu ar steegelu muhri isohdere, un wiffu ar tahdu lihpmumu aiskrihke, kahds tur dauds no semmes ispill, un sakaltis paleek kà piktis, kas uhdeni nemas zauri ne laisch. Tas masais zaurums, kas augfcham pee pascha semmes wirsus paleek, tohp wehl ar afmineem aisklahts, lai faule ne buht ne warr pee-eet. Tahds bija tas akmins, ko Zehkabs Maëlei nowehle, flattees I. Mohs. gr. 29tà nod. Iofà pantà. — Kad nu lectus laiks, tad atwerr affu, un fatezzina uhdeni zif ween warr, jo ar to paschu pehz jateek, lihds Deews atkal leetu dohd. Un to ne warr sinnaht, kad tas notiks. Tad nu gan tam zilwekam labbu firidi, un deewabihjigu prahlu wajaga turreht, kas tahdu drohschibu us Deewu nemmahs, ka Deews winnam ne lifs noslahpt, kad buhs Jesus labbad kahdu tizzigu zilweku ar uhdens bickeri pee dschwibas usturrejis. Tahdam tas Rungs Jesus schè sohla nesuhdamu algu, pehz Sawas augstas laipnibas.

Kad nu tee swehti rakfti to leelaku truhkumu, prohti kad deewabihjashana peetrufkufi pee zil-

wekeem, ar uhdens truhkumu lihdsina, un kad tàpatt arri tahs saldakas atspirgshanas nosihme kà kahdu uhdens baudishamu, ko noslahpis zilweks dabbu: tad schahdu lihdsibu jaukumu un flaitstumu ihsti warr noprast, kad apdohma, zif siltà Zuhdu semmè uhdens wehrts irr zilwekam. Un wehl warr apdohmaht, kà jauki tas irr fazzihst: kad muhsu Rungs Jesus ar to Samariteru feerwu pee Zehkaba affas runnadams, sewi to awoti effam teizahs, no ka muhschigas dschwibas uhdens isteff. Mehle Zahna ewangeliumà, 4tà nod.

Bet wehl wairaf pahr uhdeni fakfoht: arri pee mums uhdens irr itt augsta Deewa dahwana. Neeween tapehz, ka maseem zilwekeem zits nefas dauds newa, ko slahpes dsirdiht, bet tapehz, ka tik weffeligs. Uhdeni irr tahs labbas Deewa dohtas sahles, kas zilweku usturr weffeliba un spirtumà. Wiswairaf awota uhdenim, kad flaidrs irr un auksts, un kà smelts tudalin arri tohp baudihst, irr tahds spehks, zilweka labklahschanu dauds labbaki usturreht, kà kautkahds zits dschreens to spehj darriht. Muhfu affinis eekarshs, pa wiffu meesu zauri isteffoht, mehsh dwaaschu welfoht dauds tahdu gaisu eewelkam, kas silda, un swihshoht dauds mikluma isdohdam. Wisf tas meesai spehku atrænen, un pamasitia wahjumu peewedd. Nu mihtais uhdens mums irr eedshst, un kad buhs kahdu reisi dikti noslahpis bijis, tad pats mannisi to dschris, kà labbi tas tawas karstas affinis remde, wiffu meesu tew darra mudru, un sunams arri tarwu weffelibu usturr. Turprettim wiffi ruhguschu un dsinati dschreeni muhsu affinis wehl wairaf eekorse, un tapehz tee siipru dschreenu dschreji arri tik ahtri eegullahs karstuma gullà. Pee uhdena dserschanas dauds zilweki irr wezzi tappuschu, un siipri bijuschu lihds gallam, bet tas fleppenais ugguns, ko siipru dschreenu dschreji lihds eenemm, tas spehkus preefsch laika isehd. To neba wisf tas meesai par labbu, ko lihds eenemm ar brandwihnu jeb ar wihnu, ar allu, kappesju un tehju! Pee katra dauds kaitekli irr klahu, kas tikkai mehlei gahrbi rahdahs, bet newa meesai par labbu. To eefsch muhsu eefschahim irr dauds

smalki subjekli, kas to waijadfigu mißlumu no eefschahm eefuhz, un paschi futtinadami wisseem panteem isdohd. Kad tee aishahschahs, tad panteem pamasitin janodilft. Du ar teem sti-preem dshreeneem dauds neffaidrumi libds eenahf, tee paschi, kas us mehli degg, un ka glohti preefscha mettahs, un meesai gruhti dar-ra. Bet ar ffaidru uhdeni tas ta newa, tas eet wifszauri un ne pamett nekahdas paleefas, tas nonemm wiffadus nelabbumus, kas tur eefschâ rohnahs, tas irr wisseem zilwekem tas derrigais. Valdees mißlam Deewam! nauðu ne makfa, kaut gan dahrgs rahdahs daschâ fehta.

Bet jo ffaidrs uhdens irr derrigs meesai, jo neffaidrais irr kaites darritais! Itt janobreh-zahs, kad reds zilwekus pee schahdas tahdas pelzes peefrihtam atdsertees, lai newa teem sohli jastaiğa libds affu. Jo woi apdohma, fo tur libds eedsere? Smellat tiffai neffaidru uhdeni glahse, un turrat prett fauli, tad redseseet, fo wiffu libds ar tahdu eenemnat. Katram uhdenim, kas kahdu laifu faule stahwejis, rohnahs dauds un daschadi eedsihwotaji, zitti tik mast, ka zaur glahsi ween warr eeraudsiht, zitti atkal leelaki un azzim redsami. Turflaht arri wiffadâs leetas uhdeni mirzoht, zaur to paschu paleef pihschlôs, kas libds ar uhdeni isteff. Kahdi puiini nu mirkst katra lauka-uhdeni, un fo wiffu tahds tekfoht irr isgraufis un libds nehmis! Kas wesselibu miß, lai pee awota jeb labba affas uhdens turrabs.

Sinnams, arri tee awoschi newa wiffi weenadi, un zittam tahda smakfa, ka mutte ne lab-praht to uhdeni peenem. Bet ta atkal irr leela Deewa scheblastiba! Deews dascheem awoscheem leef eefsch semmes tezzeht pahr tahdahm weetahm, fur fahls, schwelis, jeb dselse eefschâ. Tee nu uhdeni mirfdami, tam pascham tekfoht dauds no farwa libds dohd, un us semmes wirfu usnahzis, tas rohnahs slimmeem par tahdahm sahlehmi paliz-zis, kahdas neweens apteekeris ne spehj pataisih! Urri mußu tehrosennè pee Baldohnes, pee Fem-meres un pee Bahrbeles tahdi wesselibas awoschi irr, un ikwaffarâ dauds zilweki tur nobrauz, to siß-wu uhdeni eedsert, un ar to apmasgatees, un pahr-

nahf spirgti un sweiki. Wahsemnè wehl dauds wairak wesselibas awoschi, daschdaschadi. Zittam uhdens itt werdohts no semmes isnahf, zittam tik aufsts ka leddus. Zittam putt ar muttu-leem kad eeleij glahse, zittam ffahbs, zittam ruhfts, zittam fahlihts. Un tee mantas kambari semnè, no kurreem katrs farwu smakku is-nem, kahdi bijuschi, tahdi paleef pilni. Zits wesselibas awots jaw irr tahds patz tezzejis, nu 1000 gaddi un wairak, un paaudsu paaudses no wiffadahm kaitehm glahbis, un zeemineem labbu pelku dewis. Jo neween dauds fungi un laudis us tahdahm weetahm fabrauz ik waffarâs, bet brihnum dauds tahdi uhdeni arri tohp eefsch kreh-fahm eepilditi, un tahlu jo tahlu aissuhiti.

Wehlesim no firbs, kaut wiffi, kas ar gudru dak-teru sinu us tahdahm puffedm dewufchees, tur eemantotu mißku wesselibu! un paschi sinnaßim uhdeni par augstu Deewa dahwanu turrecht. F. R.

Teefas fluddinaschanaß.

Us pawehleschamu tahs Reiseriffas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walts ic. ic. ic., tohp wiffi tee, kam kahdas taifnas praßischanaß pee ta Puhnes saimneeka Mußicharaij Ehtmann Ansohna buhtu, kas inventariuma=truhkuma un magasihnes parradu dehi sawas mahjas nodewis, usaizinati, 28tä Oktober pee Puhnes un Wezzpilles pagasta teefas peeteiktees. Puhnes un Wezzpilles pagasta teefa, 28tä August 1837.

(L. S.) ††† Sihan Freiberg, pagasta wezzakais.
(Nr. 46.) Fr. Hildebrand, pagasta teefas ffrihweris.

Rundales pagasta teefa zaur scho sinnamu barra, ka tas Rundales kalps Jahnis, no Klisjahnu Jorra mah-jahm, tai nakti no 5ta us 6tu September f. g. us Schaimes jeb Elleises zetta, ne zil tahlu no Mahlu Krohga, 6 goddu wezzu ehfseli atraddis, ar behrahm schimmela spalwahm un ar melneem farreem un asti. Kam schis ehfselis peederretu, teef usaizinahts, schieht peeteiktees, un scho ehfseli prett barroschanaß otlihdiss-naschamu prettim nemt, un ar taifnahm parahdischanaß sißmehim peerahdiht, ka tas ehfselis winnam peederr.

Rundales pagasta teefa, rotâ September 1837. 3
(L. S.) ††† Spigge Peter, pagasta wezzakais.
(Nr. 133.) Heydtmann, pagasta teefas ffrihweris.

Krohna Rendesmußschas melderâ Seeberg mahjâß 3 firgi peeklibduschmi, prohti: 1) dußkainâ fehwe, 4 gaddus wezza; 2) gaischi behrs firgs, freifa pakkat-

Kahja pahri pahr naggu druffin balta, pahri pahr 12 gadd. wezs; 3) puffsirigs, kreifa pakkal-kahja pahri pahr naggu druffin balta, ar baltu srihpu peere un pahr deggunu, arri pahri pahr 12 gadd. wezs. Kam schee sirgi peederretu, to usajina, 6 neddelu starpâ prett barroschanas atlihdsinaschanu tohs sirgus pretti nemf, zittadi sehohs pee Krohna Rendes pagasta teefas uhtrupè pahrdohs.

Kr. Rendes pagasta teefa, 6tâ September 1837. 3
††† Auster Abing, pagasta wezzafais.
(Nr. 156.) W. Freudentorff, pagasta teefas srihweris.

Wissi tee, kam kahdas taisnas parradu prassischanas, pee ta Jaun-Äuzes sainneeka Dehniu Kristappa Preeda buhtu, pahr kurrâ mantu parradu un sawu mahju nolaischanas dehl konkurse spreesta, tohp usajinati, lihds 2tru Oktober f. g. scheid peeteiktees.

Jaun-Äuzes pagasta teefa, 21mâ August 1837. 1
††† Behrtulait Zahne Schulz, pagasta wezzafais.
(Nr. 47.) A. G. Hammer, pagasta teefas srihweris.

Wissi tee, kam kahdas taisnas parradu prassischanas woi mekleschanas pee tahs atstahstas mantas ta nomirruscha Vasses sainneeka Swirbulu Krista Sperling buhtu, tohp usajinati, pee saudeschanas sawas teefas diwu mehneschu starpâ, un wissewehla lihds 5tu November f. g. pee schihs pagasta teefas peeteiktees. Klohster-Äisputtes pagasta teefa, 3schâ September 1837. 2

Lohm Jacobsohn, pagasta wezzafais.
(Nr. 190.) Fr. Örenting, pagasta teefas srihweris.

Zittas fluddinaschanas.

Dases pilfatina irr namis Nr. 20., preeksch 15 gaddeem buhwehts, wehl itt weffels, ar labbahm eetaisichanahm, kas jitteem nanneem truhst, ar 7 silteem kambareem, ar leelu sehtas widdu un jaunu ehrbergi, fur flehts, wahguhstis un stallis preeksch 2 gohwim un 4 sirgeem. Schis namis labba weeta pee turgus, un geld tiklabb pamilliei, ka arri kohpmanna = jeb traftera-buhshanai. Pirzejus luhdsahs, preeksch jauncem seemas-sivehtkeem pascha nammâ peefazzitees — scho pirkshanu notaisiht. 3

Weckdeen iselohht, fesseen nahkohht, nakst tai totâ September scheid pilfatâ kahdam kungam 11 sudr. eh-damas karrotes, 2 leelas sudr. karrotes, weena ar fo suppi un ohtra ar fo wahritas leetas preekschâ leef, nosogtas. Schihm sudraba leetahm bij tee behstabi C. v. S. eewilkti. Das saglis arri 3 masus sudr. kal-tus puttu pihpius lihds nehmis, meenam bij wahks nokalts ar zeppuri, ka to schandaru saldati walka. Kas pee Felg. Latw. rihta-mahjitaja pahr schihm sagtahm leetahm skaidru sinnu dohd, tam sohla 6 sudr. rublus pateizibas naudas. 3

Sinna pahr jaunu grahmata.

Dakter Adolphi kungs, kas wissahm muischas wal-dishanahm, un ihpaschi mohderehm gan labbi buhs pajihstams, kahdu grahmatinu faraksijis, kurrâ at-rohn pamahzishanas mohderehm, ka pee lohpu kohpschanas buhs turretees. Schinni grahmatina labbi pehz kahrtas wisf salikts, kas mohderei geld sinnaht sawâ ammatâ. Dauds gan tanni atrad-dihd, fo jaw buhs sinnajusi, bet arri ne truhst kahdas mahzibas, kas, kaut jaunas un ne wisseem sinnama, tomehr prahta zilwekam tuhdal ka der-rigas israhbahs. — Weeglas deenas mohderei wis-fai ne buhs, ja ta pehz schihm mahzibahm darrihe, bet ja sweedri birs un kahjas kustsees, rohka nemis spohschus rubbulus. Schi grahmatina jo geldiga buhs mohderneekem nolikt par suhra akmini kun-traktehm, jeb labbaki fazzischu: ja scho akmini no-likfi par grunti, ehka ta izelfsees patte no sewis, ka buhs drohsch un stiprs pajumts fur dsihwoht. Kai mohderes usnemmahs drohschi pee tam turre-tees, fo tur mahza, ja tai to dohd un to ee-wehl, fo ta grahmata salka mohderei wajadfigu. Ja kuntrakti taifa, gruhti wissu atgahdatees, un rinnatu wahrdu masa wehsmina brisham tik tahlu aisdsem, ka to ne warr wairs sadabbuht rohka; drikkchts wahrds paleek us behrnu behrneem. —

Ne mohderehm ween — itt wisseem kam gohws kuhstis, schi grahmatina geldiga buht pee rohkas. Talabbad to gan pirkis ir tufschâ gaddâ. Naw dahrga, — maksahs ar waktu 50 kap. sudr., woi to pehrk Wahzu jeb Latweeschu walloda, ja to 4 neddelu starpâ pee mumis jeb pee Steffenhagen kunga apstelle, — pehz nemis wairak. 2

W. Pantenius,
Felg. Latw. rihta-mahjitais.

B r i h w d r i k k e h t.

No juhmallas-gubernementu augstas waldischanas puffes: Hofraht von Braunshweig, grahm. pahrluhkotais.
No. 324.